

## Policë Sigurimi Përgjegjësi Publike ndaj palëve të treta Nr. 264200236

**Shoqëria e sigurimit SIGAL INSURANCE Group Sh.a.**, me adresë Qendra e Biznesit SIGAL, Blvd. "Zog I", Nr. 1, Tiranë, në përputhje me kushtet, përcaktimet, përjashtimet dhe parashikimet e Kushteve të Përgjithshme të Sigurimit të Përgjegjësive Publike dhe kësaj Police, do të dëmshpërblejë **MANJOLA MANGA**, me adresë: **AL** dhe **NUIS: L82915601I** për të gjithë shumën e cila është ligjërish e detyrueshme për zhdëmtimin e shpenzimeve dhe kostove të pretenduesit për çdo ngjarje të siguruar për të cilën aplikohet kjo policë dhe brenda limiteve të zhdëmtimit si më poshtë për dëmtime materiale dhe dëmtime trupore (përfshirë vdekjen dhe / ose sëmundjen dhe / ose të personit të tretë kundrejt pagesës së primit të sigurimit prej:

Primi Neto: **5,000.00 Lekë** plus Taksa e primit **500.00 Lekë**;

**Pagesa Totale: 5,500.00 Lekë** prim është i pagueshëm brenda 15 ditëve nga data e fillimit të Sigurimit.

Me kusht që përgjegjësia e SIGAL INSURANCE Group SH.A. për këtë Policë të mos kalojë limitet:

Limitet e Dëmshpërblimit

### Limti i Dëmshpërblimit

Për Dëmtime Trupore dhe Dëmtime Materiale

- ❖ Për çdo ngjarje: 1,000,000.00 Lekë
- ❖ Në agregat për të gjithë periudhën e sigurimit: 2,000,000.00 Lekë

**Pjesa e Zbritshme (për çdo ngjarje):** 10.00% e cdo dëmi, min 20,000.00 Lekë

**Periudha e Sigurimit:** Nga ora 24.00 datë: **16/04/2026**

Deri ora 24.00 datë: **15/04/2027**

**Territori i Mbulimit:** OPERATOR TURISTIK, LN-0271-09-2025, Lagjia Nr1. Pasuria Nr.11/188, ZK.8641, Apartamenti A11, Kati 1, shkalla e 1, Sarandë.

Kategoria- XIII.1.B, Agjensi udhëtimi dhe/ose operator turistik.

**Mbulim shtesë:** Falimenti. Kjo policë do të mbulojë edhe kërkesat për dëmshpërblim për vonesat nga ana e të Siguarit në respektimin e detyrimeve dhe kompensimeve që lidhen me zbatimin e kësaj kontrate nga i siguruari si pasoje e **Falimentit** të tij. Limiti i Përgjegjësive së këtij seksioni është brenda Limitit të Përgjithshëm të Përgjegjësive më lart.

**Përjashtimet Kryesore:** Përjashtohen çdo përgjegjësi që rrjedh nga ndotja, përgjegjësia e produktit dhe përgjegjësia profesionale sipas përcaktimeve në kushtet bashkangjitur.

Lëshuar në Tiranë më: **15/04/2026**

Për sa mësipër nënshkruajnë personat e mëposhtëm:

**I SIGURUARI**

**MANJOLA MANGA**

**Agjenti/Dega**

**Saimir Barjamaj**

**SIGURUESI**

**Avni PONARI**  
Administratror i Përgjithshëm



**KUSHTET STANDARDE TË SIGURIMIT  
TË PËRGJEGJËSISË PUBLIKE**
**STANDARD TERMS OF PUBLIC LIABILITY  
INSURANCE**
**Përmbajtja**
**Contents**

I.	Percaktimet	I. Definitions
II.	Mbulimi në sigurim	II. Insurance Coverage
III.	Objekti i sigurimit	III. Object of the Insurance
IV.	Ngjarja e Sigurimit	IV. Insurance Event
V.	Kufijtë e përgjegjësive së siguruesit	V. Limits of the Insurer's Liability
VI.	Kufijtë territorialë / Juridiksioni	VI. Territorial Limits / Jurisdiction
VII.	Përjashtime	VII. Exclusions
VIII.	Parashikime të tjera	VIII. Other Provisions
IX.	Detyrime të palëve në policë	IX. Obligations of the Policy Parties
X.	Parashikime të përgjithshme	X. General Provisions
XI.	Parashikime të veçanta	XI. Special Provisions
XII.	Periudha e policës së sigurimit	XII. Insurance Policy Period

## I. Përcaktimet

Percaktimet e meposhtme u jane bashkangjitur kushteve ekzistuese:

Sigurimi: kontrate sigurimi;

SIGAL INSURANCE Group: kompani sigurimi, si Sigurues;

I Siguruari: Subjekti i siguruar;

Kontraktori/Policëmbajtësi: personi me te cilin SIGAL INSURANCE Group SH.A. konkludon marreveshjen e sigurimit, edhe nese ky eshte nje person i ndryshem nga I Siguruari;

Perfituesi: Subjekti tek i cili paguhet demshperblim, edhe nese ky eshte I ndryshem nga I Siguruari.

Shuma e siguruar: Limiti maksimal qe SIGAL INSURANCE Group SH.A. eshte i detyruar per te paguar ne rast ndodhje demi gjate periudhes se siguruar;

Demshperblimi: Shuma qe SIGAL INSURANCE Group SH.A i detyrohet te Siguararit/Perfituesit ne rast ndodhje demi;

Risk: mundesia e ndodhjes se rasteve qe rezultojne ne deme;

Prim i sigurimit: shuma qe i Siguruari paguan per risqet qe Siguruesi merr persiper te mbuloje

Police: dokument i nenshkuar nga palet, i cili perfaqeson nje kontrate Sigurimi si dhe kushtet e sigurimit

Ngjarje e siguruar: ngjarje e percaktuar ne kushtet kontraktuale ndodhja e se ciles shkakton deme tek i Siguruari

Pjese e zbritshme: pjese e demit mbuluar nga I siguruari per cdo dem dhe cdo ngjarje prioritare kundrejt pageses detyruese te kompanise se sigurimit.

## I. Definitions

The following definitions are added to the existing terms:

Insurance: Insurance contract;

SIGAL INSURANCE Group: Insurance company, as the Insurer;

The Insured: The insured entity;

Contractor/Policyholder: The person with whom SIGAL INSURANCE Group SH.A. concludes the insurance agreement, even if this person is different from the Insured;

Beneficiary: The entity to whom the compensation is paid, even if different from the Insured;

Sum Insured: The maximum limit that SIGAL INSURANCE Group SH.A. is obliged to pay in case of damage during the insured period;

Compensation: The amount that SIGAL INSURANCE Group SH.A owes to the Insured/Beneficiary in case of damage;

Risk: The possibility of occurrences that result in damages;

Insurance Premium: The amount paid by the Insured for the risks that the Insurer agrees to cover;

Policy: A document signed by the parties, representing an Insurance contract and the terms of the insurance;

Insured Event: An event specified in the contractual terms whose occurrence causes damage to the Insured;

Deductible: The part of the damage covered by the Insured for each damage and each prior event against the mandatory payment of the insurance company.

## II. Insurance Coverage

## II. Mbulimi në sigurim

Shoqëria e sigurimit SIGAL INSURANCE Group SH.A. (që këtu më poshtë do të quhet siguruari), në përputhje me këto kushte, kufijtë e mbulimit në sigurim të përcaktuar në formular, do të jetë ligjërisht përgjegjëse të dëmshpërblejë të siguruarin për periudhën e përcaktuar në formularin e kësaj police të sigurimit dhe kundrejt pagesës së primit të sigurimit nga i siguruari sipas përcaktimeve në këtë formular:

1. për shumat për të cilat i Siguruari do të jetë ligjërisht përgjegjës të paguajë si kompensim dëmi kundrejt palës së dëmtuar për mbulimin e dëmeve që mund të shkaktohen ndaj jetës, shëndetit dhe pronës të palëve të treta ne ambjentet e tij/saj dhe shpenzime të tjera që rezultojnë nga ngjarja e sigurimit për të cilën është e zbatueshme kjo Kontratë Sigurimi, brenda kufijve të përgjegjësisë të përcaktuara në Kontratën e Sigurimit.
2. për shpenzimet e mbrojtjes ligjore të kryera me miratimin paraprak me shkrim të sigruarit, në lidhje me kërkesën për dëmshpërblim ndaj të siguruarit, për të cilën zbatohen kushtet e kësaj Kontrate sigurimi kundrejt pagesës së primit të sigurimit:

## III. Objekti i Sigurimit

I Siguruari i përcaktuar në formularin e kësaj police të sigurimit është

a. Personat fizikë dhe juridikë, vendas apo të huaj, që zhvillojnë veprimtarinë turistike brenda territorit të Republikës së Shqipërisë, veprojnë në përputhje me Ligjin Nr. 30/2024, datë 04.04.2024 për disa ndryshime dhe shtesa në Ligjin Nr. 93/2015, "Për turizimin", i ndryshuar dhe aktet nënligjore të dala në zbatim të tij, si dhe me dispozitat e marrëveshjeve ndërkombëtare, ku Republika e Shqipërisë është palë;

b. Personat fizikë dhe juridikë që zhvillojnë veprimtari turistike biznesi, në baza kontraktuale, jashtë territorit të Republikës

The insurance company SIGAL INSURANCE Group SH.A. (hereinafter referred to as the insurer), in accordance with these terms, the coverage limits defined in the form, shall be legally responsible to compensate the insured for the period defined in the form of this insurance policy and against the payment of the insurance premium by the insured according to the definitions in this form:

1. For amounts for which the Insured will be legally liable to pay as damage compensation to the injured party for covering damages that may be caused to the life, health, and property of third parties in his/her premises and other expenses resulting from the insured event to which this Insurance Contract is applicable, within the liability limits defined in the Insurance Contract.
2. For legal defense expenses incurred with the prior written approval of the insurer, related to the claim for compensation against the insured, for which the conditions of this Insurance Contract apply against the payment of the insurance premium.

## III. Object of the Insurance

The Insured specified in the form of this insurance policy is.

a. Legal and physical persons, local or foreign, engaged in tourist activities within the territory of the Republic of Albania, operating in accordance with Law No. 30/2024, dated 04.04.2024, amending and supplementing Law No. 93/2015, 'On tourism', as amended, and the subordinate legislation issued thereunder, as well as provisions of international agreements to which the Republic of Albania is a party;

b. Natural and legal persons engaged in business tourist activities on a contractual basis outside the territory of the Republic of Albania, operating in accordance with the

së Shqipërisë, vepronë në përputhje me dispozitat Ligjin Nr. 30/2024, datë 04.04.2024 për disa ndryshime dhe shtesa në Ligjin Nr. 93/2015, "Për turizimin", i ndryshuar dhe aktet nënligjore të dala në zbatim të tij, për sa kohë që ato nuk bien në kundërshtim me ligjin e vendit ku zhvillohen këto veprimtari.

2. Kjo policë sigurimi mbulon vetëm përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara palëve të treta në ambientin e strukturës akomoduese apo operatorit turistik në përputhje me Ligjin Nr. 30/2024, datë 04.04.2024 për disa ndryshime dhe shtesa në Ligjin Nr. 93/2015, "Për turizimin", i ndryshuar dhe aktet nënligjore të dala në zbatim të tij

#### **IV. Ngjarja e Sigurimit**

Nëpërmjet kësaj, Siguruesi bie dakord, në shkallën dhe mënyrën e dhënë si më poshtë, të dëmshpërblejë të Siguruarin deri në, por jo më shumë se shuma e përcaktuar në Policë kundrejt një shume të tillë që I Siguruarit është ligjërisht i detyruar të paguajë lidhur me pretendimet e ngritura kundër të Siguruarit si pasojë e dëmtimit trupor ose sëmundjeve (fatale ose jo fatale) të personave (tani e tutje te quajtura dëmtime trupore) ose dëmtimeve të pasurisë të shkaktuara nga një aksident i ndodhur gjatë periudhës së përcaktuar në Formular në ose pranë vendit (ve) të përcaktuara në Policë.

#### **V. Kufijtë e përgjegjësisë së siguruesit**

1. Përgjegjësia e siguruesit për kostot e kompensimit dhe shpenzimet e pagueshme kundrejt një ose disa të dëmtuarve si rrjedhojë e një ngjarjeje sigurimi nuk do të kalojë shumën e përcaktuar në formular si 'kufi maksimal i mbulimit në sigurim për çdo ngjarje'.

Të gjitha dëmet që janë pasojë e ekspozimit të vijueshëm, ose të përsëritur të të njëjtave kushte dëmtuese të të njëjtës ngjarje në të cilën ka ndodhur dëmi i parë, do të konsiderohen një ngjarje e vetme.

provisions of Law No. 30/2024, dated 04.04.2024, amending and supplementing Law No. 93/2015, 'On tourism', as amended, and the subordinate legislation issued thereunder, for as long as such activities do not contravene the laws of the country where these activities are conducted..

This insurance policy covers only liability for damages caused to third parties within the premises of the accommodation structure or touristic operator in accordance with Law No. 30/2024, dated 04.04.2024, amending and supplementing Law No. 93/2015, 'On tourism', as amended, and the subordinate legislation issued thereunder.

#### **IV. Insurance Event**

Through this, the Insurer agrees, to the extent and manner specified below, to indemnify the Insured up to, but not exceeding, the amount specified in the Policy, against such sums as the Insured is legally obligated to pay in respect of claims made against the Insured arising from bodily injury or illnesses (fatal or non-fatal) to persons (hereinafter referred to as bodily injury) or damage to property caused by an accident occurring during the period specified in the Form at or near the place(s) specified in the Policy..

#### **V. Limits of the Insurer's Liability**

1.The insurer's liability for compensation costs and expenses payable to one or several injured parties as a result of an insured event shall not exceed the amount specified in the form as 'maximum insurance coverage limit per event'.

All damages resulting from continuous or repeated exposure to the same damaging conditions of the same event in which the first damage occurred shall be considered a single event.

2.The insurer's liability for all compensation

2. Përgjegjësia e siguruesit për të gjithë kostot e kompensimit dhe shpenzimet e pagueshme në lidhje me të gjitha ngjarjet e sigurimit që ndodhin gjatë një periudhe sigurimi nuk do të kalojë shumën e përcaktuar në formular si kufi agregat vjetor.

#### **VI. Kufijtë territorialë / Juridiksioni**

Territori i Policës nënkupton territorin e Republikës së Shqipërisë. Kjo police vepron nën ligjin / juridiksionin Shqiptar.

#### **VII. Përjashtime**

Kjo policë nuk mbulon:

1. përgjegjësinë që lidhet me dëmtimet shëndetësore, plagosjet apo sëmundjet e palëve që kanë një kontratë pune, ose praktike mësimore me të siguarin, e personave të punësuar nga i siguruari, në rastin kur dëmtimi shëndetësor, plagosja apo sëmundja vjen si rrjedhojë e zbatimit të kontratës së punës, kontratës mësimore, apo punësimit të tyre;
2. dëmtimet trupore ose dëmet pasurore që shkaktohen nga lëndë ose materiale të prodhuara, ndërthuara, ndryshuara, shërbyera, trajtuara, shitura, furnizuara apo shpërndara nga i siguruari (përgjegjësia e produktit), që nga çasti që këto nuk janë më në posedimin apo nën kontrollin e të siguarit;
3. përgjegjësinë nga përdorimi i mjetit motorrik që është objekt i sigurimit të detyrueshëm të përgjegjësive motorrike sipas legjislacionit në fuqi, në rast se ky mjet motorrik është në pronësi të të siguarit, merret me qera, merret borxh, merret me leasing, apo përdoret nga i siguruari, apo nga personi që kërkon dëmshpërblim;
4. përgjegjësinë e anijeve apo avionëve, në rast se ato janë në pronësi, merren me qera, merren borxh, merren me leasing, apo përdoren nga i siguruari;
5. përgjegjësinë për humbjet financiare që nuk janë rrjedhim i dëmtimeve të pronës, apo dëmtimeve shëndetësore të përcaktuara në seksionin II të këtyre kushteve.
6. çdo përgjegjësi të cfarëdo natyre të

costs and expenses payable related to all insured events occurring during an insurance period shall not exceed the amount specified in the form as the annual aggregate limit.

#### **VI. Territorial Limits / Jurisdiction**

The territory of the Policy means the territory of the Republic of Albania. This policy operates under Albanian law/jurisdiction.

#### **VII. Exclusions**

This policy does not cover:

1. Liability related to health damages, injuries, or illnesses of parties who have an employment or internship contract with the insured, or persons employed by the insured when the health damage, injury, or illness is a result of the employment contract, internship contract, or their employment;
2. Bodily injuries or property damages caused by substances or materials produced, built, altered, serviced, treated, sold, supplied, or distributed by the insured (product liability), from the moment these are no longer in the possession or under the control of the insured;
3. Liability from the use of a motor vehicle that is subject to mandatory motor liability insurance according to the legislation in force, if this motor vehicle is owned by the insured, rented, borrowed, leased, or used by the insured or by the person claiming compensation;
4. Liability for ships or aircraft, if they are owned, rented, borrowed, leased, or used by the insured;
5. Liability for financial losses that are not a result of property damage or health damages specified in section II of these terms;
6. Any liability of any nature caused directly or indirectly, or influenced by air, water, and soil

shkaktuar në mënyrë të drejtpërdrejtë apo jo të drejtpërdrejtë, apo të ndikuar nga ndotja e ajrit, ujit dhe dheut.

7. përgjegjësinë për dëmet dhe dëmtimet e pronës:

a. që i përkasin të siguruarit;  
b. që ndërtohet apo është nën kujdesin, ruajtjen, apo kontrollin e të siguruarit apo të personave të punësuar, apo që punojnë për llogari të të siguruarit.

8. kërkesat për dëmshpërblim për vonesat në respektimin e detyrimeve dhe kompensimet që lidhen me zbatimin e kontratave të ndryshme nga kjo policë e sigurimit.

9. përgjegjësinë që lidhet me ngjarje që rezultojnë nga veprime, ose mosveprime të qëllimshme apo të pandershme të të siguruarit.

10. përgjegjësitë e marra përsipër nga i siguruari nëpërmjet kontratave ose marrëveshjeve të tjera, garancitë e dhëna nga i siguruari që rritin përgjegjësinë ligjore të të siguruarit, përveç rasteve kur i siguruari do të ishte përgjegjës edhe në mungesë të këtyre kontratave, marrëveshjeve apo garancive.

11. çdo përgjegjësi të çfarëdolloj natyre të shkaktuar direkt apo indirekt nga:

a. rrezatimi jonizues apo ndotja radioaktive nga lëndë bërthamore ose mbetje bërthamore;

b. vetitë radioaktive, helmuese, shpërthyesë ose veti të tjera të dëmshme të materialeve, ose përbërësve bërthamorë.

12. përgjegjësitë që rezultojnë nga asbesti ose sëmundje të lidhura me të (përfshirë kancerin), që janë pasojë e ekzistencës, prodhimit, trajtimit, përpunimit, shitjes, shpërndarjes, magazinimit ose përdorimit të asbestit, prodhimeve të azbestit dhe/ose prodhimeve që përmbajnë asbest;

13. përgjegjësinë për pasojat e luftës, aktit të pushtimit nga armiq të huaj (pavarësisht nëse lufta deklarohet, ose jo), luftës civile, rebelimit, revolucionit, grushtit të shtetit, forcës ushtarake, terrorizmit, vandalizmit, akteve keqdashëse, apo sabotazhit;

14. dëmet nga gjobat, penalitetet, masat korrektuese që nuk lidhen me këtë policë sigurimi;

pollution;

7.Liability for property damages:

a. belonging to the insured;

b. being built or under the care, custody, or control of the insured or the persons employed or working on behalf of the insured;

8.Claims for compensation for delays in fulfilling obligations and compensations related to the implementation of contracts other than this insurance policy;

9.Liability related to events resulting from deliberate or dishonest actions or omissions by the insured;

10.Liabilities assumed by the insured through contracts or other agreements, guarantees given by the insured that increase the insured's legal liability, except where the insured would be liable even in the absence of these contracts, agreements, or guarantees;

11.Any liability of any kind caused directly or indirectly by:

a. ionizing radiation or radioactive contamination from nuclear materials or nuclear waste;

b. radioactive, toxic, explosive, or other harmful properties of nuclear materials or components.

12.Liabilities resulting from asbestos or related diseases (including cancer) caused by the existence, production, processing, handling, sale, distribution, storage, or use of asbestos, asbestos products, and/or products containing asbestos;

13.Liability for war consequences, acts of invasion by foreign enemies (whether or not war is declared), civil war, rebellion, revolution, coup d'état, military force, terrorism, vandalism, malicious acts, or sabotage;

14.Damages from fines, penalties, corrective measures not related to this insurance policy;

15.Damages resulting from non-compliance

15. dëmet që janë rrjedhojë e moszbatimit të rregullave për ruajtjen e materialeve të djegshëm apo eksplozivë;

16. dëmet që rrjedhin nga aktivitete që nuk parashikohen në mënyrë të veçantë në mbulimet e kësaj police, veçanërisht përgjegjësia që vjen nga:

a. aktivitete, apo marrëdhënie ligjore që nuk kanë të bëjnë me veprimtarinë e të siguruarit dhe as me rrezikun e siguruar.

b. prodhimi, përpunimi, transportimi ruajtja e eksplozivëve për çdo qëllim.

c. pronësia apo përdorimi i hekurudhave për të transportuar mallra / lëndë në ambientin e punës.

17. siguruesi nuk do të jetë i detyruar të paguajë ndonjë kërkesë për demshpërblim ose të japë ndonjë përfitim sipas kësaj kontrate, nëse ofrimi i një mbulimi të tillë, pagesa e një kërkesë të tillë ose dhënia e një përfitimi të tillë do të ekspozonte Siguruesin ndaj ndonjë sanksioni, ndalimi ose kufizimi, sipas Rezolutave të Kombeve të Bashkuara ose sanksioneve tregtare ose ekonomike, ligjeve ose rregulloreve të Bashkimit Europian, gjithashtu sipas Ligjit Shqiptar, Mbretërisë së Bashkuar ose Shteteve të Bashkuara të Amerikës;

18. përgjegjësine nga sulmet kibernetike, i cili nënkupton çdo rrezik të humbjes financiare, ndërprerjes ose dëmtimit të reputacionit të një organizate nga një lloj dështimi i sistemeve të teknologjisë së informacionit. Ky sigurim ne asnje rast nuk mbulon humbje, demtime, përgjegjësia apo shpenzime të shkaktuara ose të ndikuara direkt ose indirekt që rrjedhin nga përdorimi si mjet për të shkaktuar dëm i cdo kompjuteri, sistemi kompjuterik, programi soft kompjuterash, kode keqdashës, virusesh kompjuterike ose cdo sistemi tjetër apo paisje tjetër elektronike.

19. cdo dëm që lidhet me dëme trupore (përfshirë Stresin Emocional ose traumën mendore ose fobinë), cdo lloj demesh ose humbesh materiale, të cilat janë ose pretendohet të jenë shkaktuar nga, të ndikuara nga ose në cdo mënyrë të lidhura me:

Sindromen e fituar të imunitetit të ulur (SIDA/AIDS) ose agjenteve patologjike të tij ose hepatiti;

with the rules for storing flammable or explosive materials;

16. Damages resulting from activities not specifically foreseen in the coverage of this policy, especially liability arising from:

a. activities or legal relations not related to the insured's activity and the insured risk.

b. production, processing, transportation, storage of explosives for any purpose.

c. ownership or use of railways for transporting goods/substances in the workplace.

17. The insurer will not be obliged to pay any compensation claim or provide any benefit under this contract if providing such coverage, payment of such a claim, or providing such a benefit would expose the insurer to any sanction, prohibition, or restriction, under the Resolutions of the United Nations or trade or economic sanctions, laws, or regulations of the European Union, as well as Albanian law, the United Kingdom, or the United States of America;

18. Liability from cyber-attacks, which means any risk of financial loss, interruption, or damage to the reputation of an organization from any type of failure of information technology systems. This insurance in no case covers losses, damages, liabilities, or expenses caused or influenced directly or indirectly arising from the use as a means to cause damage of any computer, computer system, computer software, malicious code, computer viruses, or any other system or other electronic devices.

19. Any damage related to bodily injuries (including emotional stress or mental trauma or phobia), any kind of material damages or losses, which are or are claimed to be caused by, influenced by, or in any way related to:

Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS) or its pathological agents or hepatitis;

Infectious diseases: Infectious disease will be

Semundjet ngjitese: Me semundje ngjitese do te kuptohet cdo semundeje, e cila mund te transmetohet midis njerëzve, kafshëve ose bimëve, ose me anë të ndonjë substanca ose agjenti nga ndonjë organizëm në një organizëm tjetër, kur:

- substanca ose agjenti përfshin, por nuk kufizohet vetëm në një virus, bakter, parazit ose organizëm tjetër ose ndonjë ndryshim të tij, qoftë ai që konsiderohet i gjallë ose jo, dhe

- metoda e transmetimit, qoftë e drejtpërdrejtë apo e tërthortë, përfshin por nuk është e kufizuar në, transmetimin në ajër, transmetimin e lëngjeve trupore, transmetimin nga ose në ndonjë sipërfaqe ose objekt, të ngurtë, të lëngshëm ose gaz ose midis organizmave, dhe

- sëmundja, substanca ose agjenti mund të shkaktojë ose kërcënojë dëmtimin e shëndetit të njeriut ose të mirëqenies njerëzore ose mund të shkaktojë ose kërcënojë dëm, përkeqësim, humbje të vlerës së, tregtueshmërinë ose humbjen e përdorimit të pasurisë;

20. Cdo lloj demi direkt/indirekt apo te vazhdueshem/gradual që i shkaktohet mjedisit;

### **VIII. Parashikime të tjera.**

1. Detyrimi i siguruesit për dëmshpërblim kufizohet në përqindjen e pjesës së të sigruarit në grupin e ndërrmarjes së përbashkët, pavarësisht se të cilës shoqëri partnere janë personat, apo pronat përgjegjëse për shkaktimin e dëmit.

2. Dëmet që u shkaktohen sendeve të sjella nga partnerët në ndërrmarjen e përbashkët me të sigruarin përjashtohen nga ky mbulim në sigurim, pavarësisht nga fakti se kush është përgjegjës për dëmin.

3. Dëmet që i shkaktohen një partneri të ndërrmarjes së përbashkët nga partnerë të tjerë të ndërrmarjes, apo anasjelltas, përjashtohen nga ky mbulim në sigurim

### **IX. Detyrime të palëve në policë**

understood as any disease that can be transmitted between people, animals, or plants, or through any substance or agent from one organism to another, where:

- The substance or agent includes, but is not limited to a virus, bacterium, parasite, or other organism or any variation thereof, whether it is considered alive or not, and

- The method of transmission, whether direct or indirect, includes but is not limited to, transmission in the air, transmission of bodily fluids, transmission from or to any surface or object, solid, liquid, or gas or between organisms, and

- The disease, substance, or agent may cause or threaten damage to human health or well-being or may cause or threaten damage, deterioration, loss of value, marketability, or use of property.

20. This clause indicates that the insurance policy does not cover any type of environmental damage, whether it is direct or indirect, or occurs continuously or gradually.

### **VIII. Other Provisions**

1. The insurer's liability for compensation is limited to the insured's percentage share in the joint venture, regardless of which partner company's persons or properties are responsible for causing the damage.

2. Damages caused to items brought by partners into the joint venture with the insured are excluded from this insurance coverage, regardless of who is responsible for the damage.

3. Damages caused to a partner in the joint venture by other partners, or vice versa, are excluded from this insurance coverage.

### **IX. Obligations of the parties to the policy**

1. The insured must take all necessary steps

1. I siguruari duhet të ndërmarrë të gjithë hapat e nevojshëm për parandalimin dhe minimizimin e dëmeve shëndetësore, apo demtimeve të tjera që mund të çojnë në kërkesa për dëmshpërblim sipas kushteve të kësaj police të sigurimit dhe zbaton të gjitha masat dhe rregullat e sigurimit teknik ne perputhje me legjislacionin ne fuqi.

2. Çdo ngjarje që mund të çojë në kërkesë për dëmshpërblim sipas kësaj police të sigurimit, duhet të raportohet me shkrim nga i siguruari tek siguroesi menjëherë pas ndodhjes së ngjarjes së sigurimit. Brenda mundësive, nuk duhet të kryhet asnjë lëvizje apo riparim deri sa siguroesi të mund të kryejë investigimin. I siguruari duhet të njoftojë siguroesin menjëherë për çdo proces të mundshëm penal apo civil që lidhet me ngjarjen dhe duhet t'i dërgojë atij menjëherë të gjithë dokumentat përkatëse.

3. Asnjë pranim i përgjegjesisë, premtim për ofertë, apo pagesë nuk duhet bërë pa miratimin me shkrim nga siguroesi. Siguroesi do të ketë të drejtën të marrë përsipër dhe të kryejë në emër të të siguruarit mbrojtjen, ose pagesën e çdo dëmi që rezulton nga ngjarja e siguruar dhe të ndjekë në rrugë ligjore kërkesën për subrogim nga persona të tjerë. I siguruari duhet të japë të gjithë informacionin dhe asistencën që i kërkohet nga siguroesi.

4. Siguroesi mund të paguajë shumën maksimale të pagueshme për ngjarje e sigurimit që mbulohet nga policat e sigurimit, ose një shumë më të vogël me të cilën mund të mbulohen dëmi, apo dëmet që rezultojnë nga ngjarja e siguruar. Siguroesi nuk ka përgjegjësi të mëtejshme për ngjarjen e siguruar, përveç pagesës së kostove dhe shpenzimeve gjyqësore të ndodhura përpara pagesës që mbulon dëmet që rezultojnë nga ngjarja e sigurimit.

5. Në rast se në kohën e ndodhjes së ngjarjes, apo dëmit ka edhe ndonjë policë tjetër të sigurimit të përgjegjesisë në favor, apo për llogari të të siguruarit dhe që zbatohet për këtë ngjarje, siguroesi nuk do të jetë përgjegjës për dëmshpërblimin e të

to prevent and minimize health damages or other injuries that could lead to compensation claims under the conditions of this insurance policy and comply with all safety measures and technical rules in accordance with applicable legislation.

2. Any event that may lead to a compensation claim under this insurance policy must be reported in writing by the insured to the insurer immediately after the insurance event occurs. As far as possible, no movement or repair should be made until the insurer can conduct an investigation. The insured must immediately notify the insurer of any potential criminal or civil proceedings related to the event and promptly send all relevant documents to the insurer.

3. No admission of liability, promise, offer, or payment should be made without written approval from the insurer. The insurer will have the right to take over and carry out the defense, or the payment of any damages resulting from the insured event, and pursue legal subrogation claims against other parties. The insured must provide all the information and assistance requested by the insurer.

4. The insurer may pay the maximum payable amount for the insured event covered by the insurance policy or a smaller amount sufficient to cover the damage(s) resulting from the insured event. The insurer will have no further liability for the insured event, except for the payment of court costs and expenses incurred before the payment covering the damages resulting from the insured event.

5. If at the time of the event or damage there is another liability insurance policy in favor of or on behalf of the insured that applies to this event, the insurer will not be responsible for compensating the insured except for any excess over the amount payable by the other insurance policy.

siguruarit, përveç ndonjë teprice mbi shumën që do të paguhej nga polica tjetër e sigurimit.

### **X. Parashikime të përgjithshme**

1. Këto kushte, çdo shtojcë bashkëngjitur, formulari dhe pyetësi do të lexohen së bashku si një policë dhe çdo fjalë apo shprehje së cilës i është dhënë një kuptim i vecantë në ndonjë pjesë të kushteve të përgjithshme, të formularit, apo shtojcave, do të mbajë të njëjtin kuptim kudo që mund të paraqitet.

2. Në rast se primi për këtë policë është llogaritur bazuar mbi informacionin e dhënë nga i siguruari, ky duhet të mbajë shënime të sakta që përmbajnë të gjitha detajet dhe brenda një kohe të arsyeshme të lejojë siguruesin për të kryer inspektimin e të dhënave. Pas përfundimit të çdo periudhe të policës, i siguruari duhet t'i japë siguruesit informacionin e saktë të përditësuar, në mënyrë që primi për periudhën në vijim të llogaritet saktë.

3. Siguruesi mund të kryejë inspektime në ambientet e të siguarit. Në rast të konstatimit të një defekti, apo rreziku të dukshëm, për të cilin i siguruari nuk merr masa të menjëhershme për ta eliminuar, siguruesi mund t'i dërgojë të siguarit një njoftim me shkrim nëpërmjet të cilit siguruesi heq përgjegjësinë e tij për dëmet që mund të rezultojnë më vonë nga ky defekt apo rrezik.

4. Në rast se i siguruari konstaton dicka që mund të ndikojë materialisht tek risku i siguar, ai brenda shtatë ditësh njofton për këtë fakt siguruesin.

5. Shqyrtimi dhe plotësimi i duhur i termave, parashikimeve dhe kushteve, për sa kohë këto lidhen me dicka për t'u kryer apo përmbushur nga i siguruari dhe vërtetësia e të dhënave të tij në pyetësor (që përbën bazën e kësaj police dhe mbahet bashkë me të si pjesë e saj) do të jenë kusht paraprak i çdo përgjegjësie të siguruesit.

### **X. General Provisions**

1. These conditions, any attached appendix, form, and questionnaire will be read together as one policy, and any word or expression given a specific meaning in any part of the general conditions, form, or appendices will hold the same meaning wherever it may appear.

2. If the premium for this policy is calculated based on the information provided by the insured, the insured must keep accurate records containing all details and allow the insurer to inspect the records within a reasonable time. After the end of each policy period, the insured must provide the insurer with the updated accurate information so that the premium for the following period can be calculated accurately.

3. The insurer may conduct inspections at the insured's premises. If a defect or apparent risk is found, for which the insured does not take immediate measures to eliminate, the insurer may send the insured a written notice by which the insurer removes its liability for any damages that may result later from this defect or risk.

4. If the insured discovers something that may materially affect the insured risk, they must notify the insurer within seven days of this discovery.

5. The proper examination and fulfillment of the terms, provisions, and conditions, as long as they relate to something to be done or fulfilled by the insured, and the accuracy of the data provided in the questionnaire (which forms the basis of this policy and is kept with it as part of it), will be a prerequisite for any responsibility of the insurer.

**XI. Periudha e policës së sigurimit**

Data e fillimit dhe mbarimit të policës së sigurimit përcaktohet në formular.

Njoftimet do të kryhen në adresën e mëposhtme:

**SIGAL INSURANCE GROUP SH.A.****Qendra e Biznesit SIGAL**

Blvd. "ZOGU I", Nr. 1, Tirane, Shqiperi

Tel: +355 4 2233308 / 04 2253408 Fax: 04 2250220

E-mail: [info@sigal.al](mailto:info@sigal.al) ose [pasuria@sigal.al](mailto:pasuria@sigal.al)

Web: [www.sigal.com.al](http://www.sigal.com.al)

**XI Insurance Policy Period**

The start and end date of the insurance policy is determined in the form.

Notifications will be made to the following address:

**SIGAL INSURANCE GROUP SH.A.****Qendra e Biznesit SIGAL**

Blvd. "ZOGU I", Nr. 1, Tirane, Shqiperi

Tel: +355 4 2233308 / 04 2253408 Fax: 04 2250220

E-mail: [info@sigal.al](mailto:info@sigal.al) ose [pasuria@sigal.al](mailto:pasuria@sigal.al)

Web: [www.sigal.com.al](http://www.sigal.com.al)



**SIGAL**  
Insurance Group